

# 被遺忘的「愛」 ——從「愛的教育」說起



愛的教育——原作者  
Edmondo De Amicis

台北中山社／李博信

記得小時候母親講故事的材料，常常取自書櫃中的「愛の學校」。上小學後的一個寒假，我用壓歲錢訂購了「學友」及「東方少年」，父親也為我訂了「國語日報」，母親則送我一本「愛的教育」。

「愛的教育」是義大利文學家愛德蒙多·德·亞米契斯（Edmondo De Amicis）於 1868

年所著的兒童文學作品，原書名為義大利語之「Cuore」，即「心」的意思，後來此書在世界各國廣為流傳，至今 150 年仍然暢銷。我記不得全書的內容，但是在我模糊的記憶中，卻很清楚的記得一段觸動心靈的感人描述，大意是：有一位勞工在做工時受了傷，在他被抬到醫院的途中，被很多人聚集著圍觀，受傷的工人正經過小主人翁安利柯跟前時，身旁的先生對他說：「為工作而受傷的人正在經過，還不趕快脫帽致敬……。」這一段對話在那個階級意識仍然存在的時代，確實讓我非常震撼，在我的腦際留下終身難忘的記憶，至今仍然回味無窮，一直想再重讀一次。

當我的大女兒開始上小學時，我就想起買這本書讓她閱讀，但是遍尋無著，後來聽說是因為內容隱含著社會主義的思想，而被當局列為禁書，由於查禁的理由很荒謬，因此後來也獲得解禁。最初的華文版是由留學日本的夏巧尊教授（字勉旃，號悶庵，浙江上虞人，中國近代教育家、散文家）於 1923 年轉譯自日本文學家三浦修吾所翻譯的「愛の學校」，並委託上海開明書店發行。

「愛的教育」一書是以學校為背景，將一位小學四年級學生安利柯十個月的日記，分成 100 篇文章，描寫小主人翁生活中的點點滴滴，包括與師長、同學及父母間的生活瑣事，其中蘊含了很多為人處世的哲理。

安利柯在日記中描述了每位不同形象的老



愛的教育——華文最初版

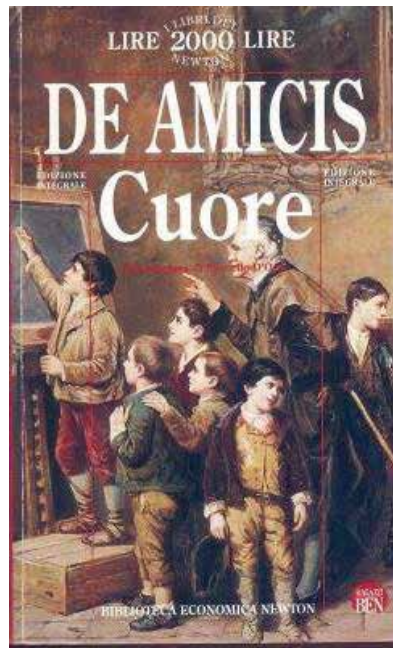


愛的教育——義文原版 Cuore

師，字裡行間充滿了對老師的崇敬，例如他懷念三年級慈祥和藹的紅髮老師，對四年級的新老師最初有些排斥，後來慢慢地感受到新老師嚴肅的表象中所流露出的關懷，最令他感傷的是因操勞過度而病逝的初年級女老師，她時常帶著他到處參觀展覽，學習新知。還有留著白鬚，穿著黑袍，威嚴而慈藹的校長，他的兒子雖然為國家而戰死沙場，他卻仍然早到晚歸的全心奉獻教育，對孩子們總是和顏悅色的諄諄教誨。他在學校裡最親近的是來自不同社會階層的同班同學，每個人各有不同的習性，不同的喜怒哀樂，安利柯一直很關心每位同學，也從同學們的身上學習不同的優點。

安利柯的父母親經常在家庭生活中施以機會教育，或以書信提供一些為人處世的箴言，不僅無時無刻地教導他的生活方式，同時也灌輸他孝順父母，尊敬師長，友愛朋友，以及尊重弱勢的道理，字裏行間充滿了對安利柯的期待，希望他成為一個具有良知和愛心的人。他就在師長和父母的正面教誨下，養成了真誠的思考態度，無形中培養出充滿「善意」與「愛心」的高尚人格。

這本書強調了人與人之間的尊重，也隱約的透露出人類在善惡之間仍然存在著「愛」的本質。對於學校和家庭的關係，師生之間的互信，以及親情之愛，對社會之責任，以至對國家之忠誠。這一切都以「愛」為基礎，從一段段的記事中深入淺出的表現。由於本書對於幼童的啟蒙教育有很正面的影響，而成為家喻戶曉之曠世不朽的作品。



愛的教育——義文新版 Cuore

我曾經在部落格文章中提到：「愛」不會因時代的變遷而消失，也不會因時代的背景而改變，「愛」無論何時何地都存在於我們的心底深處，只要我們能激發每個人「愛」的潛意識，它們就會在無形中呈現出來。「愛的教育」對於幼童之人格的養成，會有極大的正面影響，而校園和家庭就是塑造人格的環境。

日本一位書評家說：「這本作品讓我們捨回了現代人遺忘已久的純真和感動，相信大家都會被美麗的事物所觸動而喜悅。」因此，我覺得不但每位學童，甚且每位家長、每位師長都應該重新閱讀這本書，才能體會到兒童的思維，瞭解到兒童的內心世界，因為天真無邪的兒童所看到的是美麗而善良的世界。